



## Integración del enfoque de VIH y SIDA en el sector de la formación profesional en Botswana

### El contexto

La epidemia de VIH tiene un efecto devastador en las sociedades del sur de África, pues destruye su sustento, plantea serios desafíos a los hogares afectados y socava las economías de los países cuya productividad decae debido a las enfermedades y la mortalidad relacionadas con el SIDA. En un contexto de elevada prevalencia como el imperante en Botswana, estos factores ya han dado como resultado la escasez de mano de obra calificada y la necesidad de hacer llegar trabajadores del extranjero. Debido a que el país presenta una prevalencia de VIH del 37% (según el Informe de Vigilancia del VIH/SIDA de segunda generación, Botswana 2003), se espera que la situación se agudice en los años venideros.

En este contexto, el sector de formación profesional juega un rol importante en la prevención de VIH y en la mitigación de su impacto. Los jóvenes adultos con los que trabaja este sector constituyen no sólo el capital humano del que depende el crecimiento económico futuro de su país, sino que se trata del grupo de edad de más alto riesgo de contraer la infección de VIH.

### El objetivo

El enfoque busca incorporar una respuesta al VIH y SIDA como parte del sistema de formación profesional de Botswana para ayudar a prevenir una expansión de la infección entre los profesores, capacitadores y alumnos.

### El SIDA afecta a los alumnos, profesores y capacitadores

**Alumnos:** el sector de formación profesional trabaja con el grupo de edad de mayor riesgo. La mayor parte de las infecciones se producen entre las edades de 15 y 19 años y la prevalencia de VIH en este grupo de edad viene aumentando. El sector de formación profesional tiene que enfrentar el hecho de que cerca de la cuarta parte del capital humano en el que invierte quedará infectado con VIH y tarde o temprano necesitará atención especial. Sin embargo, es igualmente importante que los alumnos no afectados mantengan su estatus seronegativo.

**Profesores y capacitadores:** se estima que los profesores de nivel primario y secundario han sido afectados de manera desproporcionada por la epidemia. En 1997, el 26% de la totalidad de profesores y capacitadores de formación profesional eran extranjeros, porcentaje que presumiblemente debe haber aumentado debido a las bajas vegetativas relacionadas con el SIDA. Pero incluso si los profesores y

Para descargar la versión completa de este informe y los módulos y materiales desarrollados por este proyecto, visite la siguiente dirección:  
[www.german-practice-collection.org](http://www.german-practice-collection.org)



*Presentación de materiales IEC de la BOTA (Entidad de formación de Botswana) en el Centro de formación de la Botswana Power Cooperation (BPC), en Gaboron.*

capacitadores pueden ser reemplazados con personal extranjero, su mayor morbilidad y mortalidad van a erosionar gradualmente la "memoria institucional" del sector. No se dispone de tiempo suficiente para que el personal docente enfermo o en fase terminal transmita la experiencia y los conocimientos que ha acumulado durante muchos años. Mientras tanto, la calidad de la formación sufre cuando el personal restante se ve obligado a dictar demasiadas clases adicionales o cuando se emplean profesores menos calificados para suplir los vacíos.

### La Colección alemana de prácticas en materia de VIH

Publicaciones en esta Colección describen programas apoyados por la Cooperación Alemana al Desarrollo que han sido evaluados como "prácticas prometedoras o buenas" por un consejo de expertos de las organizaciones alemanas de cooperación para el desarrollo y por dos revisores internacionales con experiencia reconocida en el ámbito particular.

Cada publicación cuenta la historia – en un lenguaje sencillo – de cómo un enfoque particular, se ha aplicado en un país o una región, para que este accesible a los expertos en la materia y otros. Cada una es publicada en una versión corta (cuatro páginas) y una completa – a menudo con enlaces a herramientas relacionadas – en [www.german-practice-collection.org](http://www.german-practice-collection.org).

La colección tiene como objetivo estimular el diálogo, así que por favor visite esta página web y nos diganos lo que usted piensa. Responsable de Redacción ([ghpc@giz.de](mailto:ghpc@giz.de))

Peer-reviewed



*Delegación de la BOTA en el Día Mundial del SIDA 2004 en Gaborone.*

## El proceso

En 2002, los Gobiernos de Alemania y Botswana acordaron fortalecer la respuesta al SIDA en el sector de la formación profesional del país. La Autoridad para la Formación de Botswana (BOTA) fue designada como agencia coordinadora del proceso. La Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH (cooperación técnica alemana) proporciona asistencia técnica a la Autoridad para la Formación de Botswana (BOTA) a través del proyecto "Reforma del sector de formación profesional en Botswana".

Como resultado, la BOTA incluyó una respuesta al VIH y SIDA en su plan estratégico y creó una División de VIH y SIDA dotada de un experto local en VIH y SIDA y un coordinador asignado por el Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica (DED). La División de VIH y SIDA cumple las siguientes tareas:

- dar apoyo a las instituciones de formación en el diseño e implementación de políticas y programas de VIH y SIDA;
- promover la incorporación de estándares unificados sobre VIH y SIDA en la formación profesional;
- integrar el enfoque de VIH y SIDA en la BOTA, incluyendo el desarrollo y la implementación de una estrategia para el lugar de trabajo.

### **La Autoridad de Formación de Botswana (Botswana Training Authority - BOTA)**

se creó en 2000 como ente paraestatal del Ministerio de Trabajo y del Interior. Su misión es "coordinar un sistema de formación profesional integrado que satisfaga las necesidades de los alumnos y de la industria mediante el desarrollo de estándares, el aseguramiento de la calidad, la formulación de recomendaciones sobre políticas, y el seguimiento y evaluación". Sus principales actividades son las siguientes:

- promover el acceso igualitario a las oportunidades de formación;
- acreditar, registrar y realizar un seguimiento de todas las instituciones de formación;
- desarrollar y revisar los estándares nacionales de formación;
- orientar el desarrollo de programas de estudio y de materiales didácticos para la formación profesional;
- llevar el registro de capacitadores y asesores de formación profesional para asegurar que se respeten los estándares de enseñanza y evaluación.

Hasta marzo de 2004, la GTZ financió las actividades y los equipamientos de la División de VIH y SIDA de la BOTA. A partir de este momento, dicha entidad asumió plena responsabilidad sobre sus actividades relacionadas con el VIH y SIDA, y las ha incorporado a su propio presupuesto.

## Prácticas prometedoras

En el transcurso del proyecto, y con el apoyo técnico de la GTZ y el DED, la División de VIH y SIDA de la BOTA ha desarrollado una serie de prácticas prometedoras como las siguientes:

- inclusión del tema del VIH y SIDA en el marco nacional de calificaciones profesionales;
- lineamientos para el diseño de programas de estudio;
- la integración del VIH y SIDA en el proceso de acreditación de las instituciones de formación profesional;
- la elaboración de una política modelo para el VIH y SIDA para las instituciones de formación profesional;
- apoyo técnico a las instituciones que deseen integrar medidas relativas al VIH y SIDA;
- educación lúdica como enfoque participatorio para promover el cambio de conductas;
- el boletín "Emang" preparado por y para los alumnos;
- el desarrollo de materiales IEC específicamente orientados a la formación profesional.

### **Integración del enfoque de VIH y SIDA en el marco nacional de calificaciones profesionales de Botswana**

Botswana es uno de los pocos países de la región que ha dado una respuesta formal al VIH y SIDA mediante la incorporación del tema en su marco nacional de calificaciones profesionales. Ello asegura que todos los alumnos del sector reciban formación sobre la prevención del VIH y SIDA, y tratamiento y atención como parte de su capacitación formal.

La BOTA ha desarrollado y registrado estándares unificados siguiendo las prácticas internacionales vigentes, entre los que se cuentan especificaciones sobre requisitos de aseguramiento de la calidad y criterios de rendimiento.

"Emang" significa "levántate" en el idioma local de Botswana. El boletín "Emang" es una publicación de y para los alumnos sobre VIH y SIDA que busca mejorar la comunicación y los contactos sobre temas de VIH y SIDA entre los alumnos de las instituciones de formación profesional de Botswana. La publicación es trimestral y hasta la fecha se han realizado tres ediciones. Los alumnos periodistas de una de las instituciones de formación profesional conforman el comité editorial. "Emang" publica artículos, poemas, cartas y otras contribuciones de los alumnos de diferentes instituciones de formación profesional. La División de VIH y SIDA de la BOTA solicita y coordina las contribuciones sin alterarlas, excepto para realizar correcciones gramaticales, de estilo y ortografía. La producción, publicación y difusión del boletín "Emang" permite a los alumnos exponer sus opiniones y preguntas sobre temas relacionados con el VIH y SIDA y ponerse en contacto entre sí a pesar de las grandes distancias que separan a las instituciones de formación profesional. Además, Emang proporciona a los alumnos la oportunidad de poner en práctica las habilidades que han adquirido en la "comunicación para el cambio de comportamiento" (CCC).

**BOJA**  
Quality HIV/AIDS Newsletter  
**Emang**  
November 2004  
success our destiny

**CONTENTS**

2. Love, care and Support: weapons for stigma and discrimination
3. No secrets anymore
4. AIDS
5. Female condom
6. Botshwara jwa bana
7. Alcohol and HIV/AIDS
8. Pudulogong Rehabilitation Centre
9. Life can be a stitch
10. HIV/AIDS debate in ATTC

**EDITORIAL:**

We have reached the third quarter of Emang issue and this time around we bring you some important issues on discrimination, poems, drugs, and HIV/AIDS and some photo captures on drama competitions.

Let me take this opportunity to thank all those trainees who have been contributing to this news letter with articles to keep it in circulation within VT Institutions.

You will be aware that information is power and this news letter provides a forum where trainees can share their ideas and experience in relation to HIV/AIDS within their colleagues.

Finally let me thank the editorial team from Mega-Size College for their contribution in this issue.

By Ulla Tschoetschel  
BOTA

**LET'S THROW AWAY DISCRIMINATION**

**EDITORIAL TEAM**

Luhogang Pono Mokegethi  
Kansilwa Fonyo Moreetsi  
Tumo Kgoasetho  
Kebaabetswe Kelebamang  
Irene Dikomang  
Angela Munkombwe (Lecturer)  
Ulla Tschoetschel (Coordinator)

**BOTA/HIV/AIDS Division**  
Private Bag BO 340  
Gaborone,  
Botswana  
Tel: 3159481  
Fax: 3952301  
Email: [utschoetschel@bota.org.bw](mailto:utschoetschel@bota.org.bw)

**NO TO STIGMA AND DISCRIMINATION.**

They need care  
They need our support  
It is night time we come together  
We stand and unite  
And say NO TO STIGMA AND DISCRIMINATION.

It's high time we show that we care  
It's high time we say let them live a life.  
Together we make a difference  
Together we win the battle  
Together we are the future  
Yes stigma and discrimination you are defeated  
Yes! Defeated!

By: Gracious Kgatlatlo Selathwe  
Marobela Brigades Development Trust

### Boletín "Emang" sobre VIH y SIDA

## Los resultados

A nivel institucional: en 2005 la BOTA apoyó más de 100 de las aproximadamente 250 instituciones formales de formación profesional de Botswana para el desarrollo e implementación de intervenciones y programas de VIH y SIDA. Más de 250 alumnos participaron en el segundo concurso teatral sobre VIH y SIDA que organizó la BOTA. A nivel de los conocimientos y comportamiento de los alumnos: según un estudio de conocimientos, actitudes y comportamientos (KAB, por sus siglas en inglés) realizado en 2005, los alumnos de formación profesional tenían un gran aprecio hacia la educación entre pares en temas relacionados con el VIH y SIDA, el asesoramiento y las clases de teatro. Según sus propios testimonios:

- son más conscientes de los riesgos asociados a las relaciones sexuales sin protección,
- son más capaces de hablar abiertamente con sus parejas acerca de la sexualidad, el VIH y SIDA, y sobre la responsabilidad relacionada con la prevención,
- están más dispuestos a practicar el sexo seguro, usar preservativos, reducir el número de parejas sexuales y discutir el uso de preservativos con sus parejas.

## Lecciones aprendidas

1. En Botswana operan numerosas estructuras y organizaciones relacionadas con el VIH y SIDA. Se han identificado alianzas estratégicas como opción útil para evitar la duplicación de actividades. Los conocimientos técnicos de la BOTA pueden utilizarse más eficazmente en el desarrollo de capacidades cuando su implementación está a cargo de otras organizaciones.
2. Actualmente no existen estándares unificados para los diversos programas de formación relacionados con el VIH y SIDA que ofrecen diferentes organizaciones de Botswana. La BOTA pudo identificar un conjunto central de calificaciones relacionadas con el VIH y SIDA y desarrollar los estándares unificados en materia de, por ejemplo, educación entre pares, asesoramiento, competencias para la vida, educación lúdica, desarrollo de una política para el lugar de trabajo, etc.
3. La BOTA ofrece sus servicios a diversas categorías de instituciones educativas de los sectores público y privado, en los sectores formal e informal. Es necesario que las estrategias desarrolladas hasta la fecha se adapten a las circunstancias que caracterizan los diferentes entornos de formación.

### Herramientas disponibles en Internet

Las siguientes herramientas y materiales han sido desarrollados en el curso de este proyecto y pueden descargarse desde la siguiente dirección:

[www.german-practice-collection.org/en/toolboxes/hiv/mainstreaming-hiv-in-vocational-training](http://www.german-practice-collection.org/en/toolboxes/hiv/mainstreaming-hiv-in-vocational-training)

- Muestra de políticas sobre VIH y SIDA para instituciones de formación
- Estándares unificados de formación sobre VIH y SIDA
- Lineamientos para la elaboración de programas de estudios basados en estándares unificados
- Muestras de programas de estudios y material didáctico sobre temas de VIH y SIDA



*Desfile del Día Mundial del SIDA 2004 en Gaboron*

## Revisión entre pares

De acuerdo con la redacción de la Colección alemana de prácticas en materia de VIH y dos revisores externos, el enfoque adoptado por la BOTA para la integración de la perspectiva de VIH y SIDA en la formación profesional constituye una práctica prometedora por una serie de razones:

1. Es innovadora y proporciona un modelo a nivel de la región para otras entidades nacionales de formación profesional y para las grandes empresas que cuentan con unidades formales de formación.
2. Es participativa y potenciadora, ya que los alumnos y el personal docente participan activamente en la elaboración de respuestas al VIH y SIDA.
3. Es efectiva, ya que las instituciones de formación profesional están efectivamente integrando los enfoques de VIH y SIDA y porque los alumnos de las instituciones de formación profesional refieren que este enfoque les ha ayudado a reducir el número de sus parejas sexuales, a practicar el sexo seguro y a conversar abiertamente con sus parejas, pares y familias acerca de los temas relacionados con el VIH y el SIDA.
4. Es sostenible porque los organismos nacionales han asumido la responsabilidad sobre la División de VIH y SIDA de la BOTA, incluyendo todas sus actividades y su presupuesto.

## ¿Le gustaría saber más?

¿Está interesado en la versión completa de este informe o en cualquier otra publicación de esta colección? Visite [www.german-practice-collection.org/en/successful-programmes/](http://www.german-practice-collection.org/en/successful-programmes/)

## Contactos y reconocimientos

### **Autores y expertos responsables del enfoque**

Ulla Tschoestchel, Stefan Rever

Publicado por:

**La Colección alemana de prácticas en materia de VIH (GHPC)**

Proyecto "Fortalecer la contribución alemana a la respuesta global al SIDA"

Responsable: Dr. Thomas Kirsch-Woik

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)

Dag-Hammaerskjöld-Weg 1-5

65760 Eschborn, Alemania

Correo electrónico: [ghpc@giz.de](mailto:ghpc@giz.de)

Página web: [www.german-practice-collection.org](http://www.german-practice-collection.org)

### **Contacto en la GTZ**

**División de Salud, Educación, Seguridad Social**

**Proyecto suprarregional "Fortalecer la contribución alemana a la respuesta global al SIDA"**

Correo electrónico: [aids.ms@giz.de](mailto:aids.ms@giz.de)

Página web: [www.giz.de/aids](http://www.giz.de/aids)

**Persona de contacto en el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ)**

**Dr. Simon Koppers, Sección 311**

Correo electrónico: [simon.koppers@bmz.bund.de](mailto:simon.koppers@bmz.bund.de)

**Redactores:** Vanesa Kruger, Hansjörg Dilger

**Fotografías:** Stefan Erber, Ulla Tschoentschel

Eschborn, primera edición: Noviembre de 2005;

segunda edición: Diciembre de 2007;

la presente edición: Enero 2011